

SEPTIEMBRE-OCTUBRE de 1987

DUODÉCIMO AÑO — Núm. 83

**PROTECCIÓN
Y ASISTENCIA**

revista internacional de la cruz roja



INTER ARMA CARITAS

**GINEBRA
COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA
FUNDADO EN 1863**

COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

- Sr. CORNELIO SOMMARUGA, doctor en derecho por la Universidad de Zurich, doctor h.c. *rer. pol.* por la Universidad de Friburgo (Suiza), *presidente* (miembro desde 1986)
- Sra. DENISE BINDSCHEDLER-ROBERT, doctora en derecho, profesora honoraria del Instituto Universitario de Altos Estudios Internacionales de Ginebra, juez en el Tribunal Europeo de Derechos del Hombre, *vicepresidenta* (1967)
- Sr. MAURICE AUBERT, doctor en derecho, *vicepresidente* (1979)
- Sr. ULRICH MIDDENDORP, doctor en medicina, jefe de la clínica quirúrgica del Hospital cantonal, Winterthur (1973)
- Sr. ALEXANDRE HAY, doctor h.c. por las Universidades de Ginebra y de San Gall, abogado, ex director general del Banco Nacional Suizo, *presidente de 1976 a 1987* (1975)
- Sr. RICHARD PESTALOZZI, doctor en derecho, ex vicepresidente del CICR (1977)
- Sr. ATHOS GALLINO, doctor h.c. por la Universidad de Zurich, doctor en medicina, alcalde de Bellinzona (1977)
- Sr. ROBERT KOHLER, doctor en ciencias económicas (1977)
- Sr. RUDOLF JÄCKLI, doctor en ciencias (1979)
- Sr. DIETRICH SCHINDLER, doctor en derecho, profesor en la Universidad de Zurich (1961-1973) (1980)
- Sr. HANS HAUG, doctor en derecho, profesor honorario en la Escuela de Altos Estudios Económicos y Sociales de San Gall, ex presidente de la Cruz Roja Suiza (1983)
- Sr. PETER ARBENZ, licenciado en ciencias políticas (1983) (*con licencia desde marzo de 1986*)
- Sr. PIERRE KELLER, doctor en filosofía (relaciones internacionales) (Yale), banquero (1984)
- Sr. RAYMOND R. PROBST, doctor en derecho, ex embajador de Suiza, ex secretario de Estado en el Departamento Federal de Relaciones Exteriores en Berna (1984)
- Sr. ODILO GUNTERN, doctor en derecho, ex miembro del Consejo suizo de los Estados (1985)
- Sr. ANDRÉ GHELFI, ex secretario central y vicepresidente de la Federación Suiza de Trabajadores de la Metalurgia (1985)
- Sra. RENÉE GUIBAN, secretaria general del «Institut de la Vie» internacional, miembro de la fundación suiza *Pro Senectute*, miembro de «International Association for Volunteer Effort» (1986)
- Sr. DANIEL FREI, profesor de ciencias políticas en la Universidad de Zurich (1986)
- Sr. ALAIN B. ROSSIER, doctor en medicina, ex profesor de reeducación de parapléjicos en la Universidad de Harvard, profesor asociado de la Facultad de Medicina de la Universidad de Ginebra, presidente de la Sociedad Médica Internacional de Paraplejía (1986)
- Sra. ANNE PETITPIERRE, doctora en derecho, abogada, diplomada en la Escuela de Intérpretes de Ginebra (1987)
- Sr. PAOLO BERNASCONI, abogado, licenciado en derecho, encargado de curso de derecho penal económico en las Universidades de San Gall y de Zurich, ex fiscal del Ministerio Público en Lugano, comisario de la Fundación suiza *Pro Juventute* (1987)

CONSEJO EJECUTIVO

- Sr. CORNELIO SOMMARUGA, *presidente*
Sr. MAURICE AUBERT
Sr. RICHARD PESTALOZZI
Sr. ATHOS GALLINO
Sr. RUDOLF JÄCKLI
Sr. PIERRE KELLER
Sr. ANDRÉ GHELFI

REVISTA INTERNACIONAL
DE LA CRUZ ROJA

ÍNDICE

SEPTIEMBRE-OCTUBRE DE 1987
Núm. 83

PROTECCIÓN Y ASISTENCIA

Jean-Luc Blondel: La asistencia a las personas protegidas 477

Lo que hace la originalidad de la Cruz Roja en tiempo de conflicto armado es la conjunción de la protección y de la asistencia. Estos dos conceptos, que el autor define y de los que examina todos los aspectos, son y deben seguir siendo indisociables, lo que es una condición esencial para garantizar la defensa de las víctimas, el respeto de la vida y de la dignidad humana, así como para mantener la unidad del Movimiento y preservar, a largo plazo, la credibilidad de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

Dr. Boško Jakovljević: El derecho a la asistencia humanitaria — Aspectos jurídicos 496

El autor analiza minuciosamente las normas y los procedimientos relativos a la asistencia humanitaria y al derecho a ella, tanto en tiempo de conflicto armado como de paz, y señala sus aspectos positivos y sus insuficiencias. Por ello la necesidad de una mayor concertación entre las organizaciones interesadas para que, en todas las circunstancias, se respete el principio de humanidad.

Michael A. Meyer: La acción humanitaria: un delicado acto de equilibrio 513

¿En qué medida las organizaciones no gubernamentales pueden prestar asistencia humanitaria u ofrecerla o denunciar incluso las violaciones graves de los derechos humanos? El autor trata de responder a muchas de estas candentes preguntas mediante un examen minucioso de los instrumentos jurídicos internacionales y de las condiciones que rigen las acciones de socorro. Llega a la conclusión de que el compromiso que representa el derecho internacional humanitario es el mejor que cabía esperar.

473

Peter Macalister-Smith: Organizaciones No Gubernamentales y coordinación de la asistencia humanitaria 530

La coordinación de asistencia humanitaria entre las instituciones intergubernamentales y no gubernamentales es un fenómeno complejo. El autor demuestra sus mecanismos, haciendo hincapié en las responsabilidades nacionales e internacionales de las ONG y la necesidad de mejorar los sistemas de coordinación.

André Aoun: El cometido y la labor de una misión de urgencia . . . 538

Trata de las misiones de urgencia de las Sociedades Nacionales: sus objetivos, medios de acción y personal voluntario.

COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

Rémi Russbach: El Comité Internacional de la Cruz-Roja y la salud 543

La División Médica del CICR tiene diez años de existencia. El médico jefe del CICR reseña la evolución de sus actividades, poniendo de relieve la adaptación de los programas y los problemas que plantea su aplicación.

Visitas oficiales al CICR 553

ACTIVIDADES EXTERIORES:

África — América Latina — Asia — Oriente Medio 555

**EN EL MUNDO DE LA CRUZ ROJA
Y DE LA MEDIA LUNA ROJA**

Fallecimiento del señor Enrique de la Mata 563

Homenaje del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, así como de la comunidad internacional, al presidente de la Liga, fallecido repentinamente.

Actividades de las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja

Formación de los voluntarios de las misiones internacionales de la Cruz Roja Francesa 565

Del contenido de diversos programas de formación de la Cruz Roja Francesa a fin de preparar mejor a los voluntarios para las misiones de urgencia.

| | |
|--|-----|
| La Media Luna Roja Egipcia cumple 75 años | 571 |
| <i>Balance de la obra pasada y actual de la Media Luna Roja Egipcia, por su secretario general, señor Y. H. Darwish.</i> | |
| La salud, factor de paz y de desarrollo | 577 |

HECHOS Y DOCUMENTOS

| | |
|--|-----|
| Bicentenario del nacimiento de Guillaume-Henri Dufour, hombre de paz | 579 |
| <i>Los orígenes de la Cruz Roja</i> | |
| Roger Durand: La Sociedad Henry Dunant, sus actividades, sus proyectos | 583 |
| <i>Para conocer mejor una Sociedad que dedica sus esfuerzos a la promoción de la obra y del pensamiento de Henry Dunant.</i> | |
| Relaciones con el Consejo de Europa | 593 |
| Adhesión del Reino de Arabia Saudita al Protocolo I | 598 |

BIBLIOGRAFÍA

| | |
|---|-----|
| Essays on the modern law of war (Leslie C. Green) | 599 |
| Asistencia humanitaria y desarrollo en el tercer mundo | 601 |
| Extractos en lengua árabe de la <i>Revista Internacional de la Cruz Roja</i> | 608 |

El Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) es, junto con la Liga de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja y las 145 Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja reconocidas, uno de los tres componentes del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

Institución humanitaria independiente, el CICR es el órgano fundador de la Cruz Roja. Como intermediario neutral en caso de conflictos armados y de tensiones, trata de garantizar, por propia iniciativa o fundándose en los Convenios de Ginebra, protección y asistencia a las víctimas de guerras internacionales y civiles, de tensiones interiores y disturbios internos, contribuyendo así a la paz mundial.

El Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) publica, en francés, la *Revista Internacional de la Cruz Roja*, con diversos títulos, desde 1869. La primera edición completa en español se publicó el año 1976.

- Órgano oficial del CICR y del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja,
- publicación especializada en derecho internacional humanitario y en doctrina del CICR,
- crónica de las actividades internacionales de la Cruz Roja, obra de referencia esencialmente, reseña de los acontecimientos,

la *Revista Internacional de la Cruz Roja* mantiene una corriente de información y es el vínculo necesario entre los miembros del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

La *Revista Internacional de la Cruz Roja* aparece, cada dos meses, en tres ediciones principales:

en francés: REVUE INTERNATIONALE DE LA CROIX-ROUGE

en inglés: INTERNATIONAL REVIEW OF THE RED CROSS (desde 1961)

en español: REVISTA INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA (desde 1976)

Se edita, además, em alemán, una selección (*Auszüge*) de los textos publicados en las ediciones principales.

REDACCIÓN: Jacques Meurant, doctor en ciencias políticas, redactor jefe

DIRECCIÓN: Revista Internacional de la Cruz Roja
17, avenue de la Paix
CH - 1202 - Ginebra, Suiza

SUSCRIPCIONES: un año 30 francos suizos; cada número, 5 francos suizos.

Cuenta de cheques postales: 12 - 1767 Ginebra

Cuenta bancaria: 129.986 Société de Banque Suisse, Ginebra

El Comité Internacional de la Cruz Roja sólo se responsabiliza de los textos que firma.